The use of the Korean honorific system
In the family-themed K-pop (Korean pop) song lyrics

Dwita Rahmah*, Didi Sukyadi

*Universitas Pendidikan Indonesia, Indonesia

*Corresponding author: E-mail address: dwitarahmah1234@upi.edu

ABSTRACT

Korean society, to this day, generally still applies Confucian principles in its discourse. Confucian principles in speech are expressed through the use of politeness in language. This research conducted to determine how the Korean honorific system is used in the family-themed K-POP (Korean Pop) song lyrics and the factors that influence such use. This research was designed as a qualitative study. The data were collected by using a document analysis technique. Meanwhile, the data analyzed by using a linguistic data analysis technique, with reference to Kang, et al.’s (2005) Korean honorific system theory and Lee’s (2002) theory of social factors that influence the application of the Korean honorific system. This research resulted in 38 Korean honorific system expressions. The most commonly used Korean honorific system type is, namely, the honorific vocabulary. Because songwriters often used vocabulary in the form of honorifics, where the vocabulary was a pronoun to mention the characters in the lyrics of the song. The use of the Korean honorific system was influenced by various factors, including age, social status, intimacy, and context. While the gender factor was not found, this is likely due to the speaker and the addressee having different ages and social status.

ARTICLE INFO

Article History:
Received 15 Aug 2021
Revise 5 Sept 2022
Accepted 28 Feb 2023
Available online 30 Mar 2023

Keyword:
K-pop,
Korean grammar,
Korean honorific system,
Sociolinguistics,
Song lyrics

To cite this paper (in APA style):
https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624

© 2023 Universitas Pendidikan Indonesia
1. INTRODUCTION

Korean society, to this day, generally still applies the principles of Confucianism in speech. The principle of Confucianism in speaking is shown by the use of language politeness. According to Ifansyah and Aini (2018) and Widayati (2020) one form of language politeness is the use of the honorific system. This opinion is in line with the opinion of Kridalaksana in the book entitled Kamus Linguistik Umum in 2008 and Pam (2022) that honorifics are a form of polite expression used by speakers to respect the addressee when communicating. Therefore, the use of honorifics in communicating is very important because, with honorifics, speakers can show politeness to their addressee.

All languages have their own politeness culture, such as Korean, which has expressions of politeness contained in a system known as the honorific system. In the Korean language, the honorific system is referred to as 허들/할 (nophimeob). Literally, Nophimeob is derived from two words, namely 허들 (nophim), which means elevation, and 할 (beob), which means the system. Thus, it can be concluded that the honorific system is an elevation system. Meanwhile, in terms, as explained by Lee in the book entitled School Grammar in 2007 honorifics are a grammatical system that shows the speaker’s intention to elevate his addressee when speaking.

Because the Korean language applies an honorific system, according to Shin in the book entitled Tugging the Threads of Language: Exploring the Hidden Ideologies within Language in 2018, the speaker must use the level of respect (허들/할) correctly when speaking with the addressee. Because if the speaker cannot use the level of respect correctly, it will cause misunderstandings between the speaker and the addressee. This is supported by the opinion of Satyarthi in the research entitled A Study on Teaching Korean Honorifics for Indian Learners in 2014 that if a foreigner who is studying Korean, when speaking, can not use the honorific system properly, it may lead to misunderstandings, and the misunderstandings will have a negative impact on interpersonal relationships with native speakers. Thus, it can be concluded that the use of the honorific system is very important for being studied well by Korean language learners.

The honorific system is included in sociolinguistic studies. This is because honorifics are closely related to community social relations. Sociolinguistics is a branch of linguistics that studies the relationship between language and society. This is supported by the opinion of Malabar in the book entitled Sosiolinguistik in 2015, which suggests that sociolinguistics is a study that focuses on how a language is used in society. Sociolinguistics aims to explain people’s ability to use language rules appropriately in various situations. While Abdurrehman (2011) argues that sociolinguistics is a study that examines the use of language in cultures. This opinion is in line with the opinion of Sumarsono and Partana in the book entitled Sosiolinguistik in 2004, namely, defining sociolinguistics as a branch of linguistics that examines the use of language in culture. Because sociolinguistics is viewed from the point of view of language and culture, it is included in the field of macrolinguistics. Because sociolinguistics belongs to the field of macrolinguistics, it is very useful in providing guidelines when communicating, namely by showing what variety of language the speaker should use when communicating with the addressee. By understanding sociolinguistics, it is hoped that every speaker and addressee can use the right language according to their cultural background. Because sociolinguistics is included in the field of macrolinguistics, it is very useful in providing guidelines when communicating, namely by showing what variety of language the speaker should use when communicating with the addressee. By understanding sociolinguistics, it is hoped that every speaker and addressee can use the right language according to their cultural background.
included in the field of macrolinguistics, it is very useful in providing guidelines when communicating, namely by showing what variety of language the speaker should use when communicating with the addressee. By understanding sociolinguistics, it is hoped that every speaker and addressee can use the right language according to their cultural background.

Therefore, it can be concluded that the use of language not only pay attention to the speaker’s point of view but also to the point of view of the addressee. This is because the use of language is basically a process of interaction between the speaker and the addressee. When speaking with certain addressees, it is required to use respectful and polite language so as not to cause problems in social relations. Certain addressees here refer to addressees who are older and have a higher position or position than the speaker (Hwang, et al., 2021). Because the honorific system is used by the speaker to respect the addressee, the honorific system can not be used for the speaker himself but is used for the addressee.

The honorific system is included in sociolinguistic studies. This is because honorifics are closely related to community social relations. When speaking with certain addressees, it is required to use respectful and polite language so as not to cause problems in social relations. Certain addressees here refer to addressees who are older and have a higher position or position than the speaker. Because the honorific system is used by speakers to respect the addressee, the honorific system can not be used for the speaker himself but is used for the addressee. In line with this, as explained by Kim in the book entitled Easy Learning and Immediate Application of Friendly Korean Grammar in 2011 reveals that in Korean there are three kinds of ways to exalt someone, because speakers can not exalt themselves. The first is the type of respect for the addressee, the second is the type of respect for the subject, and the third is the type of respect for the object. However, according to Kang, et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005, the Korean honorific system is not only classified into three types, but can be classified into four types, namely subject honorific, object honorific, addressee honorific, and honorific vocabulary. In this study, researchers will discuss the types of honorific systems according to Kang, et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005, namely subject honorific, object honorific, addressee honorific, and honorific vocabulary.

Subject Honorific
The subject honorific in the Korean language is called 높임법 (Juche Nophimbeob). Literally, Juche Nophimbeob comes from the words Juche, which means subject, and Nophimbeob, which means honorific. As explained by Kang, et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005 it is called an honorific subject because the speaker when speaking elevates the person who is the subject of the predicate in the sentence. The person who becomes the subject is usually someone who is older or has a higher social status than the speaker (Sukmawaty, et al., 2022). Grammatically, according to Kim in the book entitled Easy Learning and Immediate Application of Friendly Korean Grammar in 2011, the honor of the subject is indicated in two ways: 1) the subject marking particles through the use of honorifics in sentence form, i.e. -(으)분(으)로(-kkeseo), 2) by means of adhesion markers honorifics - (으)로(-eu)s이 on a predicate in a sentence that plays as a verb or an adjective.
Object Honorific
The object honorific in the Korean language is called 객체 높임법 (Gaekche Nophimbeob). Literally, Gaekche Nophimbeob comes from the words Gaekche, which means object, and Nophimbeob, which means honorific. Object honorifics are forms of exaltation of objects which are marked by the exaltation of objects or adverbs in a sentence Kang et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005. The person who becomes the object is usually someone who is older or has a higher social status than the speaker. According to Kang et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005, object honorifics are marked in two ways, namely: 1) the use of specific vocabulary. Specific vocabulary used in object honorifics, which 여주다 (yeoijjuda), 드리다 (deurida), 선사하다 (seonsahada), 웨다 (bewepta), 모시다 (mosida), 알현하다 (alhyeonhada); 2) a adverbial case respectful marker sticking form -께 (-kke-) on an object in the sentence.

Addressee Honorific
The addressee’s honorific in the Korean language is called 상대 높임법 (Sangdae Nophimbeob). Literally, Sangdae Nophimbeob is derived from the words Sangdae, which means addressee, and Nophimbeob, which means honorific. According to Kang et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005 and by Suh (2020), the honorific of the addressee is the type of honorific used by the speaker when elevating the addressee. The exalted addressee is usually the addressee who is older or has a higher social status than the speaker. As explained by Kang, et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005, explains that the addressee honorific is characterized by the use of suffixes in formal form (객식체) and informal forms (비객식체). The most formal form of honorifics, which form haesipsioche (하심식체) and the most informal form of honorifics, namely haeyoche (해요체).

Honorific Vocabulary
There are a few verbs or adjectives that are not adhered to by marking particle honorifics -(으)시다, -(으) eskida, as the verb or adjective itself is in the form of the honorific. Verbs or adjectives that have their own honorific form are included in the honorific vocabulary. Not only are verbs and adjectives equivalent in the honorific form, there are some nouns that also have an equivalent in the honorific form. In addition to cases of exaltation in verbs, adjectives, and nouns, there are also cases of exaltation in address. In this respect, the honorific address is usually attached to -님 (-nim).

The use of the types of honorific systems above is certainly influenced by various social factors between the speaker and the addressee. Suhandra (2014) and Rahmah (2022), reveals this because every utterance contains a double meaning, namely social meaning and referential meaning. In addition, the honorific system is a language system that is used to express respect for psychological and cultural rules, because language cannot be separated from cultural elements, the use of an appropriate honorific system must be adjusted to the social factors that influence its use.

Suhandra (2014) and Rahmah (2022), reveals various factors that influence the use of the honorific system, including situation, age, social status, kinship and intimacy. Meanwhile, according to Saputry (2005) and Afifah (2017), his research revealed that there are nine factors

DOI: https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624
p-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494
that influence the use of the honorific Lampung language. The nine factors include kinship, age, social status, gender, ethnic background, situation and forum, interlocutor relations, location of residence, and marital status. However, in Korean, according to Lee in the book entitled *Korean Honorifics and Sociolinguistics* in 2002, there are only five factors that influence the use of the Korean honorific system. The five factors are age, social status, intimate relationships, gender, and context.

**Age**
The use of the honorific form for an addressee who is older than the speaker is certainly not the same as the honorific form used for an addressee who is the same age or younger than the speaker. If the age of the addressee is older than the speaker, the speaker must use the highest form of honorific possible. If in formal situations, it uses a form of honorific 하십시오체 (hasipsioche) and if in informal situations, it uses a form of honorific 해요체 (haeyoche). Meanwhile, if the addressee is the same age or younger than the speaker, the speaker must use the lowest form of honorific possible. As explained by Lee in the book entitled *Korean Honorifics and Sociolinguistics* in 2002 if in formal situations, it uses the form of honorific 하게체 (hageche) and if in informal situations, it uses the form of honorific 해체 (haeche).

**Social Status**
The social status factor is divided into high position level and low position level. As explained by Lee in the book entitled *Korean Honorifics and Sociolinguistics* in 2002 the position level can be classified into: 1) within the family, the position level is distinguished based on kinship relations; 2) within the military, the level of position is distinguished by rank; 3) in schools, the level of position is distinguished by seniority; and 4) in companies and government organizations, the level of position is distinguished by position.

**Intimacy**
The influence of using the Korean honorific system on the relationship factor can be classified into two parts, namely familiar and less familiar. The difference in this intimacy can be seen in people who have known each other for a long time and in strangers who have just met. This familiarity makes the relationship between the speaker and the addressee informal. So, when speaking, the speaker does not use honorific forms for the addressee. Meanwhile, as explained by Lee in the book entitled *Korean Honorifics and Sociolinguistics* in 2002, if speaking with an addressee who is not familiar, the speaker must use the honorific form regardless of age and social status.

**Gender**
Gender affects the use of the Korean honorific system. As explained by Han in the book entitled *A Study on the Politeness System of Modern Korean Language* in 2002 reveals that gender equality and differences, in particular, affect the use of the honorific system. For example, if the speaker and the addressee are of the same age and social status, if the speaker and the addressee are equally male, they tend to use the honorific system respectful form, namely 하십시오체 (hasipsioche). Meanwhile, as explained by Jeong in the research entitled *Korean Honorifics: A Case Study Analysis of Korean Speech Levels in Naturally Occurring Conversations* in 2014 if the speaker

DOI: https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624
p-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494
and the addressee are women, they tend to use polite forms of the honorific system, namely 해요체 (haeyoche).

Context
The influence of context factors refers to the place or situation in which the conversation takes place. The place where the conversation takes place can be classified as a public place and a private place. Meanwhile, the situation where the conversation takes place can be classified into formal and informal situations. When in public and formal situations, they usually use the honorific system-level form of respect, namely 하십시오체 (hasipsoche). Meanwhile, if in an informal situation, they usually use the honorific system-level form of respect, namely 해체 (haeche). And if the speaker and addressee are friends or colleagues with the same age or occupation, and the conversation takes place in a private place, then use the honorific system at a low level, namely 해체 (haeche) or 해라체 (haerache). However, as explained by Lee in the book entitled Korean Honorifics and Sociolinguistics in 2002 despite the age and occupation of the speaker and addressee being the same, where the conversation takes place in a public place and the situation is formal, they still have to use this form of system honorific level of respect, namely 하십시오체 (hasipsoche).

Several studies on the use of honorifics in a language have been conducted, including by Ahmadin, et al. (2020), Ahn (2020), Atmawati (2020), Baek and Dong (2018), Brown (2022), Chang, et al. (2018), Hanani (2022), Hanani and Nugroho (2020), Ifansyah and Aini (2018), Imran and Kusuma (2017), Kim, et al. (2019), Kwak, et al. (2019), Lee, et al. (2020), Lee and Kim (2022), Legi et al. (2023), Lilis, et al. (2021), Mardhiyah, et al. (2018), Nasi (2022), Pangestu and Sudjianto (2020), Priani et al. (2021), Serafica (2022), Seol and Kim (2020), Suherman (2022), Song, et al. (2019), Surya, et al. (2020), and Widayati (2020). Ahmadin, et al. (2020) and concluded that in the Ci-a-cia language there are five types of honorific forms. Ahn (2020), Nasi (2022), and Serafica (2022) concludes that preschool children in Seoul, South Korea, are more active in using honorifics when discussing conflict resolution with peers than when learning from teacher examples. Atmawati (2020) concludes that honorific expressions in the Javanese language are seen in the use of greeting forms. Baek and Dong (2018) and Seol and Kim (2020) conclude that the Korean and Chinese honorific systems in the translation of the Korean drama My Love from the Star show that they both have similarities and differences. Chang, et al. (2018) and Hanani (2022) concluded that there are similarities and differences between honorifics in Indonesian and honorifics in Korean. Hanani and Nugroho (2020) concluded that Javanese is similar to Korean because Javanese has the same level of speech for the subject function as Korean. Ifansyah and Aini (2018) and Widayati (2020) conclude that in the Samawa language there are two types of honorific forms. As explained by Imran and Kusuma in the research entitled Analisis Penggunaan Honorifikasi dalam Komik Misaeng in 2017 conclude that in the Misaeng comic there is the use of the Korean honorific system. Kim, et al. (2019) concluded that in mastering the honorific system, the group of students with mental retardation was below average compared to other groups. Kwak et al. (2019) concluded that social status and solidarity are the most important factors in influencing the use of the honorific system and these factors are used depending on the discourse situation. Lee, et al. (2020) concluded that children with Asperger’s syndrome (HF-ASD) have difficulty mastering the honorific system through communication regulation. Lilis, et al. (2021) and Priani et al. (2021) concluded that in the speech of buying and selling in the traditional market of Barru Regency, two types of honorifics

DOI: https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624
p-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494
were found. Mardhiyah et al. (2018) concluded that Korean language students in Indonesia, especially students in the city of Bandung, have not been successful in obtaining Korean honorifics. Pangestu and Sudjianto (2020) and Suherman (2022) concluded that there are similarities and differences between honorifics in Japanese and honorifics in Sundanese. Song et al. (2019), Brown (2022) and Lee and Kim (2022) concluded that native Korean speakers mostly allow the use of mismatches between referents in the honorific form combined with verbs in the non-honorific form. And Surya, et al. (2020) and Legi et al. (2023) concluded that in electronic mail in Japanese companies, there is the use of Japanese honorific expressions.

The difference between the research studied by the researcher and the research mentioned above is that this study focuses on the use of honorifics in Korean. In previous studies related to Korean honorifics, namely research by Ahn (2020), Baek and Dong (2018), Chang, et al. (2018), Hanani (2022), Hanani and Nugroho (2020), Imran and Kusuma (2017), Kim et al. (2019), Kwak et al. (2019), Lee et al. (2020), Mardhiyah et al. (2018), and Song et al. (2019), no research has been found regarding the use of Korean honorifics in Korean culture, especially the lyrics of K-POP (Korean Pop) songs. Mardhiyah et al. (2018) concluded that Korean culture can overcome the failure of students to obtain Korean honorifics. Therefore, this study focuses more on the use of Korean honorifics in Korean culture. In this study, the Korean culture studied was K-POP (Korean Pop) songs. Although research conducted by (Baek & Dong, 2018) and Imran and Kusuma in the research entitled Analisis Penggunaan Honorifik dalam Komik Misaeng in 2017 raised research on the use of the Korean language honorific system in Korean culture, the Korean culture that was used as the object of their research was not the lyrics of K-POP (Korean Pop) songs but the Korean drama entitled My Love from the Star and the Misaeng comic. Therefore, researchers are interested in carrying out research on the use of the Korean language honorific system in K-POP (Korean Pop) song lyrics. The lyrics of the songs studied, namely the lyrics of K-POP (Korean Pop) songs with the theme of family. This is because in the lyrics of a family-themed K-POP (Korean Pop) song, there are many expressions that contain the use of the Korean honorific system. As in the family-themed K-POP (Korean Pop) song entitled Father, the song lyrics found 45 expressions using the Korean honorific system, so the researcher wants to do research on the use of the Korean honorific system in family-themed K-POP (Korean Pop) song lyrics, to be researched. Based on the explanation above, the aims of this research are: (1) to examine how the Korean honorific system is used in the lyrics of K-POP (Korean Pop) songs with family themes; and (2) discover the factors that influence the use of the Korean language honorific system in the lyrics of family-themed K-POP (Korean Pop) songs.

2. METHOD
This study uses a descriptive qualitative research design. As stated by Moleong in the book entitled Metode Penelitian Kualitatif in 2013, descriptive qualitative research design is defined as a research design in which the data collected is not in the form of numbers but in the form of words. In this study, the research data, namely the lyrics of a family-themed K-POP (Korean Pop) song, contains expressions of the Korean honorific system. Song lyrics are a collection of words, so the descriptive qualitative research design is considered the most suitable to be applied in this study. Meanwhile, the source of research data in this study is the lyrics of a family-themed K-POP (Korean Pop) song. The family-themed song is based on the frequency with which the Korean honorific system expressions appear in the lyrics of family-themed K-POP (Korean Pop)
The use of the Korean honorific system in the family-themed K-pop (Korean Pop) song lyrics

songs. The family-themed song is a song by Dynamic Duo and Ra.D entitled Father. The song is one of the charts in the album Last Days. The song was released on August 11, 2008 and was written by Choiza, Gaeko, and Ra.D. In the lyrics of the song there are 300 words. The lyrics of the song describe a boy's regret for not being able to appreciate and repay the services that his father has given.

The research steps carried out by the researcher, namely (1) determining and formulating the problem; (2) collecting supporting data in the form of theories related to research; (3) noting the expression of the Korean honorific system in the lyrics of a family-themed K-POP (Korean Pop) song; (4) reducing data containing expressions of the Korean honorific system; (5) analyzing the data based on the honorific types of Korean according to the theory of Kang, et al. in the book entitled *Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language* in 2005 and the factors that influence the use of the Korean honorific system according to Lee in the book entitled *Korean Honorifics and Sociolinguistics* in 2002 theory; and (6) drawing conclusions.

3. FINDINGS AND DISCUSSION

The use of the Korean honorific system in the lyrics of a family-themed K-POP (Korean Pop) song is shown by the use of various types of honorific system. In this study, 38 expressions of the Korean honorific system were found. Of the 38 expressions of the Korean honorific system, the most widely used is the honorific vocabulary, with the discovery of 17 expressions. This is because songwriters often use vocabulary in the form of honorifics, where the vocabulary is a pronoun to mention the characters in the lyrics of the song. The least used, namely object honorific, with the discovery of 2 expressions. For other types of Korean honorifics, namely subject honorific, with the discovery of 4 expressions, and addressee honorifics, with the discovery of 15 expressions. Briefly, the research data in the song Dynamic Duo and Ra.D entitled Father can be seen in Fig. 1:

![Korean Honorific System Types](image)

**Fig. 1 - Korean honorific in dynamic duo and ra.d’s songs**

The use of the Korean honorific system in the lyrics of the song Dynamic Duo and Ra.D entitled Father can be seen in the use of various types of honorific systems, as follows:

**Subject Honorific**

The form of respect for the subject is shown in two ways, namely: 1) by using the honorific form of subject marker particles in the sentence, namely: (-(kkeso)). 2) through the attachment of honorific markers (-(e) / -(etw)si-) in the predicate of a sentence that is positioned as a verb or an adjective. However, in the lyrics of the song Dynamic Duo and Ra.D entitled Father, the

DOI: [https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624](https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624)  
P-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494
form of respect for the subject is only shown by the attachment of honorific markers -(으)시(-eu)sii on the predicate in the sentence. The lyric fragment containing the honorific expression of the subject is shown in the following data:

Data 1
어린 시절 아버지는 제게 영웅이셨죠.
*Eorin sijeol abeojineun jege yeongungisyetjyo.*
When I was a child, my father was a hero to me.

In the lyrics above, the child is the speaker and the father is the subject. Due to the position of the father as the subject, the lyrics above use the honorific system expression marked with the word "영웅이셨죠". The word belongs to the subject honorific type, because it is marked by the attachment of an honorific marker -시(-si) in the predicate 영웅이시다 (yeongungsida).

Object Honorific
The form of respect for objects is shown in two ways, namely: 1) the use of certain vocabulary. Certain vocabulary is used in object honorifics, namely 양주다 (yeojuda), 드리다 (deurida), 선사하다 (seonsabada), 뽑다 (bwepta), 모시다 (mosida), 알현하다 (alhyeonhada); 2) adverb particle attachment -께(-kke-) to the object in the sentence. However, in the lyrics of the Dynamic Duo and Ra.D songs entitled Father, the form of respect for objects is only shown by the use of certain vocabulary, namely vocabulary 드리다 (deurida). The lyrics fragment containing the object honorific expression is shown in the following data:

Data 2
받은 만큼 드릴 수는 없겠지만.
*badeun mangkeuem deuril suneun opketjiman.*
Even though I can’t give as much as I receive.

In the lyrics above, the child is the speaker and the father is the object. Due to the father’s position as the object, the lyrics above use the honorific system expression marked with the word "드릴 수는 없겠지만". The word belongs to the object honorific type, because it is marked by the use of the word 드리다 (deurida). According to Kang, et al. in the book entitled *Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language* in 2005, 드리다 (deurida) belongs to the object honorific type.

Addressee Honorific
The form of respect for the addressee is marked by the use of the formal form of sentence ending (객석체) and the informal form (비객석체). The most respectful formal form, namely hasipsoche (하십석체) and the most respectful informal form, namely haeyoche (해요체). Both hasipsoche and haeyoche are used in the lyrics of Dynamic Duo and Ra.D’s song, Father. The lyrics fragment containing the honorific expression of the addressee is shown in the following data:

Data 3
난 당신 때문에 하늘을 보죠.
*Nan dangsin taemune haneureul buyo.*
Because of my father, I can see the world.

DOI: [https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624](https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624)
p-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494
In the lyrics above, the child is the speaker and the father is the addressee. Because the father is the addressee, the lyrics above use the honorific system expression marked with the word "와요". The word is included in the addressee’s honorific type, because it is characterized by the use of the most respectful informal form of sentence endings, namely 해요체 (haeyoche).

**Data 4**
네 모든 맘 다해 사랑합니다.
*Nae modeun mam dahe saranghamnida.*
I love my father with all my heart.

In the lyrics above, the child is the speaker and the father is the addressee. Because the father is the addressee, the lyrics above use the honorific system expression marked with the word "사랑합니다". The word is included in the addressee’s honorific type, because it is characterized by the use of the most respectful formal form of sentence endings, namely 하심시오체 (hasipsoche).

**Honorific Vocabulary**
Honorific vocabulary is indicated by the use of verbs, adjectives, and nouns that have their equivalents in the form of respect. In addition to cases of exaltation in verbs, adjectives, and nouns, there are also cases of exaltation in adverbs. In this case, in honor of the nickname usually attached by -님 (-nim). However, in the lyrics of Dynamic Duo and Ra.D’s song Father, honorific vocabulary is only shown by the use of nouns 당신 (dangsin) and 그대 (geuda) which is a form of respect for 너 (neo) and shown by the use of the verb 계시다 (gyesida) which is a form of respect for 있다 (itt). The lyrics fragments containing honorific vocabulary expressions are shown in the following data:

**Data 5**
당신의 그들이 얼마나 능한지 몰랐죠.
*Dangsinui geuneuri eolmana neukhanji mollatjo.*
I don’t know how comfortable my father’s hug is.

In the lyrics above, the phrase honorific system is marked with the word "당신의". The word is included in the honorific vocabulary because it is characterized by the use of honorific vocabulary 당신 (dangsin) which is a form of respect for 너 (neo). According to Kang et al. in the book entitled *Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language* in 2005 and by Park (2019), 당신 (dangsin) belongs to the honorific vocabulary type.

**Data 6**
그대가 안방에 계시면 난 언제나 내 방.
*Geudaegga anbang egesimeo nan eonjena nae bang.*
When my father was in his room, I was always in mine.

In the lyrics above, the phrase honorific system is marked with the word "계시면". The word is included in the honorific vocabulary because it is characterized by the use of honorific vocabulary 계시다 (gyesida) which is a form of respect for 있다 (itt). According to Kang et al. in the book entitled *Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language* in 2005 계시다 (gyesida) is included in the honorific vocabulary.

DOI: [https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624](https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624)
p-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494
Data 7
그대가 얼마나 고되고 외롭고 치열했겠는지.
Geudaega colmana godweo weropgo chiyelbaetgenneunji.
How difficult, lonely, and emotional my father was.

In the lyrics above, the phrase honorific system is marked with the word "그대가". The word is included in the honorific vocabulary because it is characterized by the use of honorific vocabulary 그대 (geuda) which is a form of respect for 너 (ne). According to Kang, et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005 그대 (geuda) is included in the honorific vocabulary.

Of all the types of Korean honorific system found in the lyrics of Dynamic Duo and Ra.D's song Father, the most common is honorific vocabulary. This is because songwriters often use vocabulary in the form of honorifics, where the vocabulary is a pronoun to mention the characters in the lyrics of the song.

The use of the Korean honorific system in the song above is certainly influenced by various social factors. There are four social factors that influence it, namely age, social status, intimacy, and context. The age factor affects the use of the honorific system because there is an age difference between the speaker and the addressee, where the age of the addressee is older than the speaker’s age. In the song above, the child is the speaker and the father is the addressee. Therefore, it can be concluded that the age difference between the speaker and the addressee is quite large, so that to respect the addressee, the speaker uses the honorific system. In addition to the age factor, the use of the Korean honorific system in the song above is also influenced by the social status factor. In Korean, social status factors are divided into high position level and low position level. In family relationships, the father who plays the role of addressee certainly has a high level of position and the child who is a speaker has a low level of position. So, to respect the addressee, the speaker must use the honorific system. In addition to age and social status, the use of the Korean honorific system in the song above is also influenced by intimacy and context factors.

It can be seen in the lyrics of the song that the speaker is not close to the addressee, so that the relationship between the two is not close. Because it is not familiar, the speaker must use an honorific system. The situation in the informal song lyrics above causes the lyrics to use the informal form of polite sentence endings, namely 해요체 (haeyoche). However, the lyrics of the song also sometimes use the formal form of polite sentence ending, namely 하십시오체 (hasipsioche).

4. CONCLUSION
Based on the results of the discussions that have been described, there are conclusions from this research, namely the use of the Korean honorific system in the lyrics of K-POP (Korean Pop) songs with the theme of family indicated by the use of various types of honorifics. The types of Korean honorifics found in the lyrics of family-themed K-POP (Korean Pop) songs are in accordance with the theory of Korean honorific types according to Kang, et al. in the book entitled Introduction to Korean Language Education as a Foreign Language in 2005, namely subject honorific, object honorific, addressee honorific, and honorific vocabulary. In the lyrics of a family-themed K-POP (Korean Pop) song, 38 expressions of the Korean honorific system are found. Of the 38 expressions of the Korean honorific system, the most widely used is the honorific vocabulary type, with 17 expressions found. This is because songwriters often use

DOI: https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624
p-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494
vocabulary in the form of honorifics, where the vocabulary is a pronoun to mention the characters in the lyrics of the song. The least used, namely the object honorific type, with the discovery of 2 expressions. For other types of Korean honorifics, namely the subject honorific type, with the discovery 4 expressions, and the addressee honorific type, 15 expressions were found.

The use of the Korean honorific system above is certainly influenced by various factors. The factors that influence the use of the Korean honorific system in family-themed K-POP (Korean Pop) song lyrics are in accordance with the theory of factors that influence the use of Korean honorifics according to Lee in the book entitled Korean Honorifics and Sociallinguistics in 2002, namely age, social status, gender, intimacy, and context. Of the five factors that influence the use of Korean honorifics according to Lee in the book entitled Korean Honorifics and Sociallinguistics in 2002, there is only one factor that does not affect the use of the Korean honorific system in family-themed K-POP (Korean Pop) song lyrics that became the source of research, namely the gender factor. This is because the gender factor usually appears when there are speakers and addressees of the same age and social status.

5. REFERENCES

DOI: https://doi.org/10.17509/jokal.v3i1.37624
p-ISSN 2776-4486 e-ISSN 2776-4494


Lee, M., Song, S. H., & Kim, Y. T. (2020). 일반아동과 고기능자폐아동의 존대법 유형에 따른 의사소통 조율능력 비교 (Comparative analysis of communication adjustment skills based on honorific forms between typically developing children and high-functioning children with autism spectrum disorder). *Journal of Communication Disorders*, 25(2), 190-201. [https://doi.org/10.12963/csd.20723](https://doi.org/10.12963/csd.20723)


Legi, E. C., Ondang, J. D., & Somputan, A. G. (2023). Analisis proses morfologi antara Bahasa Jepang standar dan dialek kansai dalam channel Youtube ありさか/ARISAKAAA (Analysis of morphological processes between standard Japanese and kansai dialect on the ありさか/ARISAKAAA Youtube channel). *KOMPETENSI*, 3(03), 2083-2093. [https://doi.org/10.53682/kompetseni.v3i03.5951](https://doi.org/10.53682/kompetseni.v3i03.5951)


Rahmah, I. Y. (2022). Analisis kesepadanan dan strategi penerjemahan sapana dan honorifik pada cerita rakyat Madura. *Linguistik Indonesia, 4*(1), 105-123. [https://doi.org/10.26499/li.v4i1.176](https://doi.org/10.26499/li.v4i1.176)

Saputry, D. (2005). Sistem honorifik Bahasa Lapung dialek pesir di Kabupaten Tanggamus (Suatu kajian sosiolinguistik) (The coastal dialect of Lampung language honorific system in Tanggamus regency (A sociolinguistic study)). *Jurnal Penelitian dan Evaluasi Pendidikan, 7*(1), 35-47. [https://doi.org/10.21831/pep.v7i1.2028](https://doi.org/10.21831/pep.v7i1.2028)


